

# *The Cove Rincón*

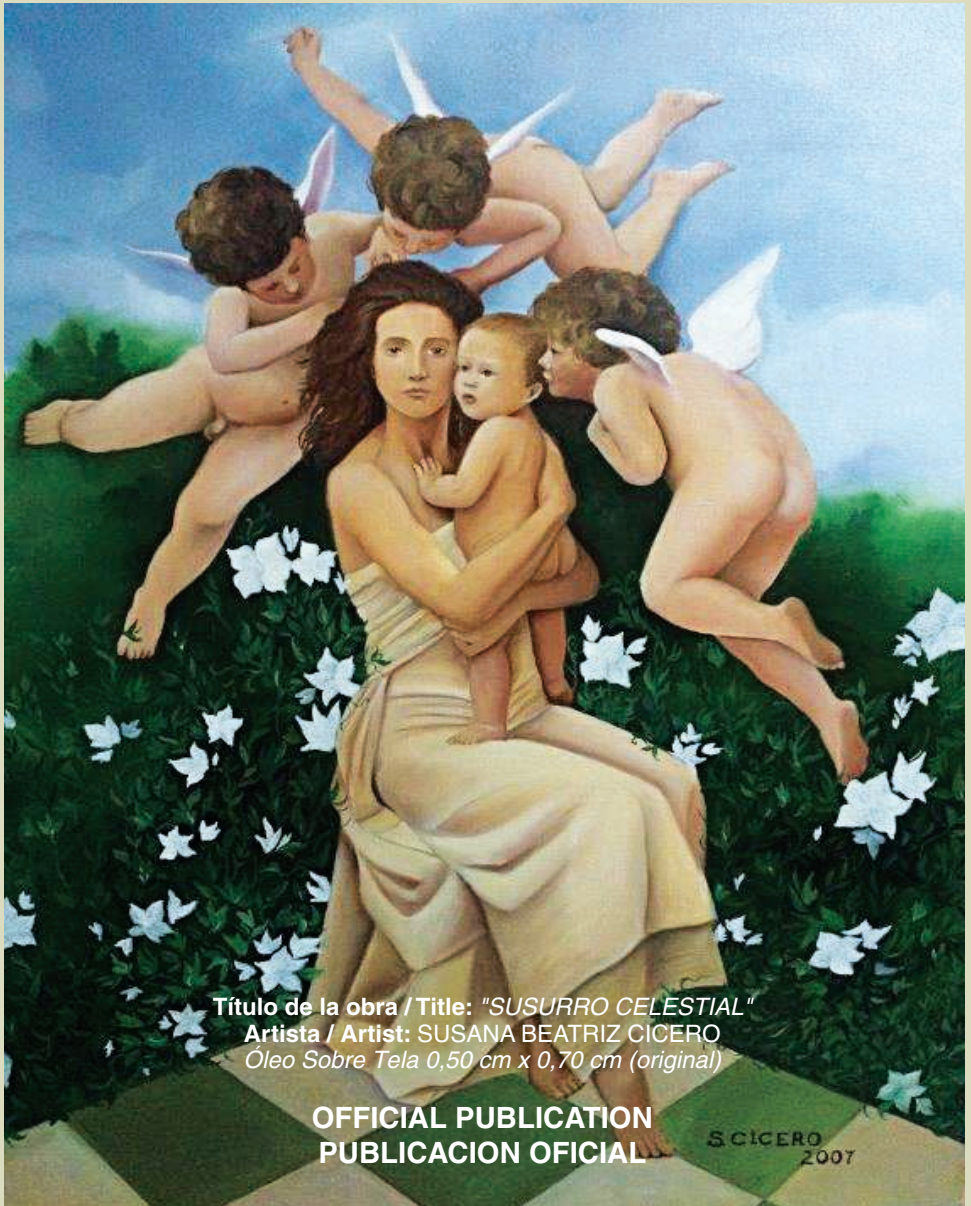
Diciembre 2017, Vol. 22

No. 46

Miami, Florida

POETRY AND OTHER ARTS

Miami, Florida (USA)



Título de la obra / Title: "SUSURRO CELESTIAL"

Artista / Artist: SUSANA BEATRIZ CICERO

Óleo Sobre Tela 0,50 cm x 0,70 cm (original)

OFFICIAL PUBLICATION  
PUBLICACION OFICIAL

S. CICERO  
2007

## Blessed Christmas and New Year 2018

*Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo*

Marilyn and Board of Directors

### THE COVE/RINCÓN CONCURSO DE POESÍA "MI ROSAL"

En honor de la poetisa Nilda Domínguez de Benítez

Premio único \$ 50 USD

#### BASES:

Podrán participar con un poema los poetas que lo deseen, independientemente de su edad o nacionalidad. La participación es gratuita para los miembros de The Cove/Rincón Int'l. Habrá una cuota de participación de \$ 5 USD para los no miembros.

El poema ha de ser inédito, tema libre, rimado o no, y con una extensión no mayor a treinta y dos líneas (versos), firmado con seudónimo y en archivo adjunto la plica: título del poema, seudónimo, nombre y apellido del autor(a), nacionalidad, domicilio, e mail y teléfono.

Enviar por correo electrónico a: rinconmar@aol.com

Asunto del correo: *Certamen de Poesía "Mi Rosal"*

Fecha límite: **Domingo 1ro. de abril del 2018, 16:00 hrs.** hora de Miami.

El nombre del ganador(a) será anunciado en la reunión mensual de FIU, donde se leerá el poema galardonado y se hará entrega del premio y Diploma. El poema también aparecerá publicado en el próximo número de la Revista de The Cove/Rincón Internacional.

## THANK YOU SPONSORS 2017



Latin American and Caribbean Center  
FLORIDA INTERNATIONAL UNIVERSITY



**HUMBOLDT**  
GROUP FOUNDATION

&



# Editorial



We need to be assessing what we do all the time and figure out the next step. That includes going beyond our own problems to offer a prayer, a donation, a kind word to our brothers and sisters in Texas, Florida, Mexico, Virgin Islands, Puerto Rico, Cuba that have

been devastated by hurricanes, floods, earthquakes. It has been too much all at the same time and we have members of our cultural family in these situations, being there for them is also poetry. Communities are educated through art, one thing we cannot have in this day and age is mental poverty, we need to stop and think before we talk, before we put it out there in Facebook, Twitter and other media. Quoting Theologian Doctor Sixto García: “*We have lost respect for silence, consequently we have lost respect for ourselves*”

The Cove/ Rincón is an equitable and inclusive organization. In diversity and union is our strength. We are proud of our motto and its meaning: “*Let no nationality, race, sex, nor age make a difference, let's all be ONE*” These are not empty words, this is WHO we are as an organization. Diversity makes us human and helps us build a community of cultural unity, consequently, contributing to a better world. Here I want to acknowledge and thank all those in different countries, who were concerned, who prayed, who sent messages, to those in the path of the anger of Mother Nature. Artistic souls usually tend to be sensitive. We must emphasize the importance of the arts and arts education working alongside and for diverse communities, after all, diversity is what made this country great and also faith in God.

Our doors have always been open to all, we have lived out motto long before it was fashionable to do so, so through our words, through our art we will continue to grow as an international community throughout the world.

**Marily A. Reyes (MAR)** (Litt.D.)  
Executive Director  
The Cove/Rincón International

Debemos asesorarnos de cada paso que damos. Esto incluye el ir más allá de nuestros propios problemas para ofrecer una oración, una donación, una palabra de aliento a nuestros hermanos en Texas, Florida, México, Islas Virgenes, Puerto Rico, Cuba, que han sido azotados de forma devastadora por huracanes, inundaciones, temblores. Ha sido demasiado, todo a la vez y tenemos miembros de nuestra familia cultural en esta situación. Apoyarles también es poesía. La comunidad se educa a través del arte; algo que no podemos tener es pobreza mental, tenemos que detenernos y pensar antes de hablar, antes de soltarlo en las redes sociales. Recordando las palabras del Teólogo Doctor Sixto García..”*Hemos perdido el respeto al silencio, y por ende, nos hemos perdido el respeto a nosotros mismos*”

The Cove/Rincón es una organización imparcial que incluye a todos, la diversidad y la unión es nuestro forté y estamos orgullosos de nuestro eslogan: “*No dejemos que nacionalidad, raza, sexo, ni edad nos separe, seamos uno*” Estas no son palabras vacías, es quienes somos como organización. La diversidad nos humaniza y ayuda a edificar una comunidad unida en la cultura, consecuentemente contribuyendo a un mundo mejor. Aquí quiero reconocer y agradecer en diversos países, a todos los que se preocuparon, enviando palabras de aliento, oraciones, para los que se encontraban en el paso violento de la Madre Naturaleza. Almas artísticas tienden a ser sensibles. Tenemos que hacer énfasis en la importancia de las artes y la educación de las mismas en diversas comunidades, después de todo lo que ha hecho esta nación grande es su diversidad y fe en Dios.

Nuestras puertas siempre han estado abiertas a todos, hemos vivido nuestro eslogan mucho antes de que estuviera de moda, por lo tanto, continuaremos a través de nuestras palabras, de nuestro arte, creciendo en el mundo como una comunidad internacional.





Diciembre de 2017, Miami, FL Vol. 22 No. 46

## ÍNDICE – INDEX

Pág. 2	Anuncios/Ads
Pág. 3	Editorial: Our President Marily A. Reyes.
Pág. 5-8	Poesía: Violeta Herrero, Ainsley González, Azucena de los Angeles Hernández Fariás, Nilda Puchades, Ruth Godoy, Zuleika Merced, Jorge Mora Forero
Pág. 8-9	Literatura: Eulalia Solís Herrera, Silvia López
Pág. 10-16	FIU – Por: Carlos Gualpa, Franklin Martin, Ivonne Martin
Pág. 17-19	Reportes: Dora Miranda (Chile 5ta. Región), Miriam Espinosa (Chile 8va. Región), Ruth Godoy (Chile 12va. Región), Celia Pecini 24-26 (Argentina), Patricia Garza Soberanis, (México) Rafael Martorell Broward/Palm Beach).
Pág. 20-21	22 Aniversario Las artes en nuestras vidas.
Pág. 22-23	Gráficas.
Pág. 24	Twenty-two years... and counting.
Pág. 27-32	Extras.
Pág. 33	Poetry: Aya Yuhki, Sixto García.
Pág. 34	Maru nos visita desde México / Board 2017
Pág. 35-39	FIU – Sixto García, Franklin Martin, Ivonne Martin.
Pág. 40	Marily Reporting... Odds and Ends
Pág. 41-42	Internal News/Noticias Internas
Pág. 43	Visual Arts/Artes Visuales.

### For additional information

or for annual membership (\$50), please contact us.

The Cove/Rincón – International Poetry and Other Arts  
Internacional de Poesía y Otras Artes  
P.O. Box 65-4710 Miami, FL 33265-4710  
(305) 554-0847 or email: Rinconmar@AOL.com  
[www.thecoverincon.org](http://www.thecoverincon.org) – **Ma. Teresa de Pérez, Web Master**  
<http://thecoverinconmiami-usa.blogspot.com>  
<http://thecoverinconmexico.blogspot.com>

### Blogs by Paty Garza

<http://thecoverinconargentina.blogspot.com> –

### Blog by Celia Pecini

This is made possible, in part, "With the support of the Miami-Dade County Department of Cultural Affairs and the Cultural Affairs Council, the Miami-Dade County Mayor and the Board of County Commissioners."

Las opiniones que aparecen en estos escritos no son necesariamente las mismas de The Cove/Rincón. The opinions expressed in our magazine are not necessarily the same of The Cove/Rincón.

## BOARD OF DIRECTORS

### DIRECTIVA

Marily A. Reyes

### Executive Director/President

Rafael Sánchez ..... 1st Vice President  
Elizabeth Guía ..... 2nd Vice President  
Ivonne Martín ..... Secretary  
Estela García ..... Asst. Secretary  
Néstor Pous ..... Treasurer  
Vilma Muisés ..... Asst. Treasurer  
Celia Pecini ..... Del. Argentina  
Dora Miranda ..... Del. Chile  
Ruth Godoy ..... Del. Antártica Chilena  
Miriam Espinosa ..... Del. Chile  
M. Teresa Casas ..... Del. Venezuela  
Isabel C. González ..... Codelegada  
Paty Garza ..... Del. México  
Azucena Fariás ..... Asst. Del. México  
Kurt Svatek ..... Del. Austria  
Rafael Martorell ..... Del. Broward, P. Beach  
Pedro Delgado ..... Del. Ecuador

### The Cove/Rincón

### International Magazine

Marily A. Reyes/Content Editor

Franklin Martin Copy Editor

& Final Revision

### COLLABORATORS:

Violeta Herrero, Ainsley González,  
Azucena de los Ángeles Hernández  
Fariás, Nilda Puchades, Ruth Godoy,  
Zuleika Merced, Jorge Mora Forero,  
Eulalia Solís Herrera, Silvia López.

Photography: Marily A. Reyes

Franklin Martin y Tammy Álvarez  
(unless otherwise credited)

ADA compliance venues

are part of our efforts

.....

### FUTURE GATHERINGS

Second Fridays 7:30 p.m. at FIU,  
107 Ave & 8th St. SW

@ Derechos reservados.

Prohibida la reproducción parcial o total  
del material de esta revista. All rights reserved.

Nothing may be reproduced  
without written permission.

The Cove/Rincón occasionally conducts raffles as a fundraising strategy. One is not required to purchase a ticket for the raffle to participate, but a donation is always welcome. Purchase of a ticket does not increase chances of winning.



## A GARCÍA LORCA

Por **Violeta Herrero** (desde **Argentina**)  
Poema ganador del concurso Mi Rosal 2017

De Granada me voy bajo la lluvia.  
Viene mi corazón triste y gitano.  
Naranjos y olivares en la mano.  
Hay lágrimas en mi mejilla, turbias.

Tanta energía de sentires hondos  
recaló sobre mi alma solitaria,  
y en mi pecho de arista pasionaria  
se abrió otro aljibe que no tiene fondo.

Ayer a Federico le leía  
mi homenaje de luz  
y ojos abiertos  
hacia su altar de la melancolía.

Tomé conmigo su heroísmo puro,  
su rechazo a los miedos que están muertos,



y de su voz gitana es-  
calé el muro.  
Persistes, fuego, en tu  
cantar eterno.  
Yo, en cambio,  
Federico,  
me he convertido ayer  
en tu silencio.



Mencion de Honor

POEMA  
DEL ÁRBOL FLORIDO  
De Amanda Patarca

(desde Arrecifes, **Argentina**)

Gracias al JURADO Ivonne Martin y Fran-  
klin Martin Depto de Literatura

## PERDÓNAME

Por: **Ainsley González** (Desde **Nueva York**)

(25 de agosto, 2015  
Día de la muerte de mi mamá  
1980)

Perdóname mamá  
No tengo versos ni verbos  
No tengo voz ni plegaria  
No puedo recordar las ofensas  
Las heridas, la insensatez

No sé por qué  
Ni la rebeldía de sangre insolente  
Ni la pasión de un nuevo amor



Ni las locuras de una malcriada –  
Merecías una hija de noble  
corazón;  
Merecías una prole de gentileza.  
Merecías una niña bondadosa,  
Heredera de alegría, no tristeza.

Solo pido perdón, suficiente no es  
Solo ruego disculpes mi insensatez.  
Sé que gozas de dicha eterna  
Sé que no piensas en mí  
Pero si el cielo permite  
Compadécete de mí.



Por **Azucena de los Ángeles Hernández Farías** (desde México)

**(Ganadora, primer lugar en trova Medalla Hidelbrando Rodríguez, julio 2017)** Resultado del concurso tema **VIDA PERÚ -2017** Mención Honrosa

Cuánta tristeza me invade  
cuando los migrantes lloran,  
suplican que alguien se apiade,  
en medio de la mar, oran...

### **Mención Especial:**

Concurso tema Raíces – Cuba-  
2017

Raíces bien arraigadas  
a la América que adoro;  
¡tierras ayer conquistadas,  
hinchidas de plata y oro!



Azucena de los  
Ángeles  
Hernández Farías

Quiero decirte mi vida,  
¡amo tus preciosos ojos!  
sin ti mi alma está perdida  
donde sólo hallaré abrojos.

Resultado del concurso tema  
**LEYENDA** –Caicó-Brasil 2017  
2º Lugar:

Real “Callejón del beso”  
leyenda que tiene fama;  
Guanajuato quedó preso  
en el amor de una dama.

**Tercer Lugar:** Iº Concurso de Trovas de  
São José Dos Campos – 2017  
Abrirás la puerta hermano  
a lo bueno de la vida;  
extiende con fe tu mano  
a todo aquel que lo pida.

**Azucena** nació en el **Cove/Rincón** y aquí  
está la prueba de lo que se puede lograr.  
Azucena es un orgullo nuestro. Felicidades por hacerte tan internacional y ser parte de esta familia cultural!!

## LA FE

Por **Nilda Puchades**

Es un sentimiento sublime  
que embarga todo tu ser  
y te llena de esperanzas  
trayendote... un nuevo  
amanecer

¿Qué sería de nosotros  
si no tuviéramos fe?  
Solo un cuerpo sin espíritu  
sin saber apagar la sed



Con fe, todo lo puedes  
lograr,  
hasta lo mas imposible  
te lo ayuda a alcanzar

Lucha y ora mucho  
para que nunca pierdas tu fe  
no; no te dejes vencer  
y que este sentimiento sublime  
siempre te traiga  
un nuevo amanecer...





## UNA MUJER

Por **Ruth Godoy** (desde **Antártica Chilena**)

Huye cual temerosa gaviota  
Cuando siente que la dañan,  
Cuando derrumban sus sueños  
En manos de un cruel verdugo

Los amores cobardes  
No son amores, son quimeras  
Mujer  
Camina de prisa  
Alejate del dolor  
No olvides que los  
cisnes están vivos



Que las noches  
Se tornan días

Que ruiseñores hoy trinan  
al viento,  
Que las miserias se  
vuelven fortunas

Piensa que tu alma  
La envuelve aromas de rosas  
Y tus ilusiones  
Nacen como flores en primavera.



## DETUVE

Por: **Zuleika Merced** (desde **Puerto Rico**)

Detuve,  
mi tiempo ayer en tus  
mañanas  
Parajes solitarios míos  
yermos.

Abrazando el sollozo la lágrima  
Al inquieto suspiro del te quiero.

Desperté tus besos sobre el alba  
Azul deseo delincuentes tus deseos  
Como la arena se rinde a su playa  
Así detuve tu tiempo en mi tiempo.

Voy corriendo tras tu agitada calma  
Al borde ilusorio mío del universo  
Sean suspiros silentes que se llaman



Caminando locuras en tu  
pensamiento.  
Detuve mi tiempo ayer en tus  
mañanas  
Manojo de rojos y puros  
sentimientos

Si atreverte a olvidarme se te antojara.  
Somos  
Las horas detenidas en el mismo  
tiempo.  
No existe, hoy ni el ayer, ni marejada.  
Solo  
Huellas tatuadas a besos en el cuerpo,  
Sepultando lo vivido en la distancia.  
El olvido a la sombra siempre  
del recuerdo





## AMIGO

Por **Jorge Mora Forero**

*Ad me-cum*, de ahí que viene  
esta palabra de amigo;  
un amigo es otro yo,  
el que siempre está conmigo.

Sin más, me diste la mano  
cuando la carga pesada,  
iba aplastando mi cuerpo  
y destrozando mi alma.

Dura es la vida sin manos  
que ayuden a soportarla,  
a cada rato perdemos,  
juntos, sueños y esperanzas.

Me diste la mano, amigo,  
cuando lo necesitaba;  
sorpresa fue, en este mundo  
lleno de envidia y de lágrimas.



Nada me pediste a cambio,  
sólo amar; nada más, ¡nada!;  
una sonrisa en tu rostro  
y una alegría que contagia,

un mensaje de justicia  
claro, con líneas marcadas,  
siempre con tu mano amiga  
y con un ejemplo que arrastra;

fue la imagen que dejaste  
sobre mis ojos, grabada,  
imagen, ¡por Dios!, distinta,  
de aquéllas que me engañaban.

Prometiste estar conmigo,  
en las buenas y en las malas;  
prometiste darme fuerza  
para ayudar con las cargas...

No quiero olvidar tu nombre,  
... ¡Jesús... dices que te llamas?



## Literatura

### FRAGMENTO DE UN ESCRITO

Por **Eulalia Solís Herrera**(desde Chile)

Anhelo para el año 2018, ¡nuevos grandes comienzos de liberación! Que serán resultado del trabajo personal de cada uno de los integrantes de esta, nuestra humanidad.

Por favor, les digo de nuevo, reconciliémonos con nuestro pasado, perfeccionemos nuestro presente, visualicemos hermoso, nuestro porvenir; pues así será nuestro futuro ¡tan simple como eso!

Hermanos y hermanas en el espíritu, ruego que elevemos nuestro espíritu, hacia un más allá pleno de dicha.

¡La felicidad para todos los pueblos de la tierra, es una meta posible!, para ello es necesario un trabajo personal de cada uno de los seres de esta flagelada pero aun así, bella tierra.







## EL GIGANTE CORRAN-QUE-LLEGÓ (Cuento INFANTIL).

Por Silvia López



Había una vez una aldea aterrorizada por un feroz gigante de enormes pies y dientes afilados. Pisoteaba cosechas, aplastaba cabañas y devoraba cuanta vaca cruzaba su camino.

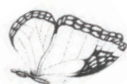
Le llamaban *Corran-Que-Llegó*, pues así exclamaban todos cuando aparecía.

Un día arribaron a la aldea tres jóvenes.

Uno portaba una vara mágica y proclamó ser mago.

Otro, flauta en mano, dijo ser músico.

Y el tercero alegó ser cantante talentoso.



Resultó que el único truco del mago era hacer cosas desaparecer.

Mientras evaporaba moscas y lomas de basura los aldeanos lo aplaudieron.

Pero entonces – *zap* – vaporizó un carretón.

Después – *zap* – aniquiló la estatua del parque.

Peor aún, el flautista solo sabía cinco notas: *do-re-mi-fa-sol* las cuales el cantante acompañaba con *Tra-la-la-la-la*. La paciencia de la aldea se agotó.

« ¡Fuera! » dijeron. « ¡Llévense su truco y su pésima música! »

Pero en eso apareció una enorme figura.

« ¡Es *Corran-Que-Llegó*! » grito la gente, aterrada.

Nada miedosos, los jóvenes decidieron salirle al paso. El flautista comenzó su *do-re-mi-fa-sol* mientras el cantante entonaba:

*Tra-la-la-la-la*

*Corran-Que-Llegó*

*Tra-la-la-la-la*

El gigante se detuvo. Nunca había oído música y menos su nombre cantado. Rompiendo en feroz sonrisa, levantó sus enormes pies... ¡y comenzó a bailar!

Mientras más rápido iban flautista y cantante, más brincos y volteretas daba el gigante. Al fin, agotado, cayó al suelo.

Entonces el mago sacó su vara y – *zap* - lo desapareció.

La gente se volcó regocijada. « ¡Vivan nuestros héroes! » exclamaron. « ¡Bienvenidos sean! »

Y hasta hoy día los aldeanos cuentan como un mago y dos músicos atroces, pero valientes, les libraron para siempre del gigante *Corran-Que-Llegó*.

En el mes de abril nos reunimos una vez mas en FIU, nos dio la bienvenida la Directora de **The Cove/Rincon**, **Marily Reyes** quien nos informó acerca del lanzamiento del libro de **Miguel Farto** el 4 de Mayo. También se anunció que en el concurso Mi Rosal la ganadora fue **Violeta Herrero** de Argentina, con un poema a *García Lorca*.

Luego **Sixto García** nos recitó poemas de *Martí* y *Benedetti*, **Marina Sánchez** nos dejó un poema de *Gabriela Mistral*, **Carlos Gualpa** con *Jazmín de enero*, Olga Comas nos leyó *Manos y Arbol de las palabras*. Elder Rodríguez nos habló de su proyecto de *comics*. Alberto Vargas nos relató sobre las costumbres de Colombia. Seguidamente **Michelle Monroe** nos invitó a la presentación de su libro y **Miguel Farto** nos leyó el relato *A*



Invitados especiales



*Nuestros Abuelos*. Juan Nápoles nos relata entonces sobre un personaje de su pueblo llamado Julio Problemas. Felicita Rodas nos deleitó con el soneto, *Aunque se pierda un verso*. **Marily Reyes** nos regaló *Gota a Gota*. Luego el Tenor nicaragüense **Orochena** nos interpretó *Lamento Borincano* y *Alma Llanera*. La Invitada

Especial de la noche, **Licia Lucas**, nos ilustró sobre el tema la *Genealogía del Piano*. Licia es pianista de fama internacional que deleitó a la concurrencia sobre las artes del piano y el piano como instrumento. **Licia** y su esposo, el



Doctor **Marne Serrano Caldera**, publicaron interesante e instructivo libro sobre el tema.

Una noche noche más a todo arte como nos tiene acostumbrado **The Cove/Rincón**.



Ernesto Morales  
Alpízar Invitado  
especial

Aunque en esta noche tuvimos la ausencia de nuestra Presidente, **Marily Reyes**, por haber estado preparando su viaje a México adonde tendría evento de **The Cove/Rincón**, y a quien echamos mucho de menos, **Carlos Gualpa**, vicepresidente de **The Cove**, dirigió magistralmente la reunión. Carlos nos dio informaciones generales sobre nuestra organización, sobre el lanzamiento de los libros de **Michelle Monro** y de **Miguel Martín Farto**, dio la bienvenida a todos los presentes y a los invitados, y habló del lanzamiento de la Antología que

tendremos en agosto.

**Franklin Martín** presentó una pintura en óleo sobre canvas que tituló “*Paisaje Campestre*”, Magali Ramos invitada por **Bertha Bolaños**, y quien desea pertenecer a nuestra familia cultural, presentó un óleo sobre canvas titulado “*Bayside*” y un pastel que representa la *Última Cena*, Alberto Vargas hizo un cuento cómico, **Raquel Salgueiro** nos deleitó con el poema “*Insomnio*” de uno de sus libros presentado el sábado anterior. **Néstor Pous**, leyó un poema de Olga Comas, a quien había invitado a la reunión anterior y quien no pudo asistir por un accidente que sufrió y quien deseó enviarlo para su lectura. Néstor también leyó su cuento “*El Ángel de Cristal*” dedicado a las madres. **Miguel Cervantes**, felicitó a todas las madres y nos deleitó con la canción *Muñeca de Cristal* del maestro Ernesto Lecuona. **Estela García** dedicó unas emotivas palabras relacionadas con la situación por la que atraviesa Venezuela y nos leyó un hermoso poema. Oscar González leyó un pequeño cuento que habla sobre el amor.

El Sr. Alfredo Jacomino, compañero de trabajo de nuestro Invitado Especial, el escritor, periodista, productor de radio y columnista, entre otros, **Sr. Ernesto Morales Alpízar**, tuvo a su cargo la presentación de la obra de este autor, quien presentó esta noche “*Confesiones de un sacerdote*”. **Morales Alpízar** comenzó enviando las gracias a **Marily** por haberle permitido presentar su libro en nuestro **Cove /Rincón**. El autor describió brevemente la trama de su libro, un *thriller* que habla sobre la pérdida de un vagón de oro en la época de Hittler.

El Sr. Morales Alpízar se despidió con unas hermosas palabras dirigidas hacia nuestro grupo. Y como siempre, terminamos con conversaciones muy agradables entre los asistentes y un pequeño refrigerio. Otra noche de éxitos para nuestro Cove Rincón.



Con una gran asistencia, nuestra Presidente **Marily Reyes** comenzó la noche dando la bienvenida a todos los presentes y agradeciendo a **Estela**, encargada de hacer las llamadas a los miembros, y quien estuvo ausente por la hospitalización de su mamá. Marily nos informó también sobre su viaje a México donde se lanzó la Antología “*Al caer la tarde*”, del grupo **The Cove/Rincón México en La Casa del Poeta, Bar de las Hormigas** (Título de un poema). Este evento fue grabado y resultó fabuloso. Se anunció una nueva buena, nuestro amigo y miembro **Octavio Orochena**; es abuelo!, superando mala noticia del año pasado.



Marily agradeció a **Carlos Gualpa** y a **Franklin Martín** por haber dirigido la reunión de mayo durante su viaje a México, también informó sobre la próxima reunión de Directiva el día 16. Igualmente habló sobre el 25 de agosto, 6:30 pm en el NPTI auditorio cuando se llevará a cabo el lanzamiento de nuestra Antología internacional “*Las artes en mi vida*”, se hará entrega de un ejemplar a cada participante y quienes deseen comprar un ejemplar podrán obtenerlo por \$8.00.



Dando paso a las presentaciones de la noche, **Carlos Gualpa** nos deleitó con su cuento corto “*Ladrón de Cueros*”, **Franklin Martín** presentó sus dos últimas pinturas de

paisajes campestres, **Marina**, después de informarnos que recibió tercer lugar con un poema en West Palm Beach, leyó “*La tarde de arena*” y nos sorprendió cantando “*Fumar es un placer*”. **Néstor Pous** invitó al lanzamiento de su libro de cuentos el 29 de junio, varios cuentos ya premiados. **Leo**

**Núñez**, quien nos visita por primera vez, habló de sus sentimientos como exiliado cubano y nos deleitó con su poema “*Fue El*”. **Raquel Salgueiro** nos ofreció el poema “*Tres amigas y un brindis*” de su segundo libro. **Miguel Martín** leyó de su tercer libro “*El tesoro del Kio Ki*”. Y Felicitas Rojas la décima “*Que viva siempre el amor*”. **Maritza López** mostró su colección de pashminas pintadas a mano, toda una obra de arte. **Marily** leyó un hermoso poema corto sobre la lluvia, contrastando muy bien con el tiempo que tuvimos

*Continúa en la página siguiente*



esta noche. También estuvieron presente **G.Scarrone, Bertha Bolaños**, Irma Figueroa, Pedro Morales, Hernando quien hizo uso de la palabra manifestando su placer de estar entre intelectuales de **The Cove/Rincón**, y Silvia Moreno, quien leyó sobre nuestra reunión en el periódico **El Herald** y vino a disfrutar de nuestro Invitado Especial **Jorge Fornés**, artista plástico perteneciente al grupo de arte óptico cubano, muralista, numismático, creador de hermosas plumillas, y quien también nos mostró trabajos maravillosos con los cuatro elementos en arte óptico geométrico. Fue también alumno de René Portocarrero. Jorge compone y canta y nos deleitó con una de sus canciones. Al final de su presentación se abrió una ronda de preguntas que resultó en un cierre espectacular en otra feliz noche de arte y cultura de nuestro **The Cove Rincón**.



## FIU Julio

“E pluribus unum” Por Ivonne Martin



Martorell

Invitado especial

El pasado 15 de julio, contamos con la siempre grata presencia de **Néstor Pous**, tesorero, escritor y buen samaritano de nuestra querida organización, para dirigir la esperada reunión mensual en el aula de FIU. En esta ocasión, el invitado especial fue el polifacético Delegado de **The Cove/Rincón** en Broward, **Rafael**

**Martorell**, con la exposición de un tema de vibrante actualidad y sumo interés para todos: la historia de la inmigración en Estados Unidos de Norteamérica.

De forma clara y concisa, nuestro invitado especial nos fue llevando, mediante bien documentadas fotos y diapositivas, a través de un recorrido por el tiempo. Así nos enteramos de importantes detalles que tal vez muchos de los asistentes desconocíamos hasta ese momento. Supimos que los primeros asentamientos (las llamadas “primeras naciones”, según los historiadores) estuvieron integrados por grupos aborígenes procedentes de Siberia, que atravesaron el estrecho de Bering para llegar a lo que hoy constituye el estado de Alaska. A partir de esta información, fuimos incorporando datos y cifras sobre las diferentes oleadas de grupos inmigrantes de cada rincón del mundo hacia Estados Unidos.

Desde luego que nos quedamos con deseos de seguir aprendiendo. Las leyes y políticas al respecto han sufrido tantos cambios como modificaciones ha experimentado el desarrollo político y económico de este gran país. Sin embargo, agradecemos a Martorell que nos recorriera un tanto el telón del pasado, puesto que ahora comprendemos mejor la razón del sagrado lema: “*De muchos, uno*”.





El día 8 de agosto nos reunimos en FIU, **Marily Reyes** la Directora de The Cove, nos hace una reseña del próximo 22 Aniversario de nuestra organización, y los actos conmemorativos para ese día tan especial.

Nos visita desde Cuba el profesor Orlando Cabrera quien habló de una convocatoria. **Sixto García** lee relato *El Misterio*. **Franklin Martín** presenta cuadro de su autoría y nos lee párrafos de *Breviarios de Rostros Penetrables*. **Roxana Tossi** nos visita desde Argentina y presenta el cuadro de un Goya. **Luis Eduardo Guerrero** invita a la presentación de su libro en septiembre. Y **Rafael Martorell** nos deleita con un poema negroide. Mientras **Marcos Oliveira** presenta su relato *Amistades*. De pronto la sorpresa de la visita del periodista **Ramiro Valdiviezo** y su señora esposa, **Mayvi**.



Luego se hizo un parentesis para hablar sobre el invitado especial: “*La Palabra*”, donde se tocaron temas de interés por parte de nuestra Directora Marily, y donde el público interactuó extensivamente. Seguidamente **Gustavo Scarrone** habla sobre arte y **Martín Farto** nos lee un cuento infantil. Felicita Rojas presenta su libro *Testimonio del Poder de Dios*, y lee una poesía. **Miguel Cervantes** nos cantó un tema Cubano. **Nestor Pous** nos deleitó con su cuento corto *Amor Truncado*. Nos declama **Marina Sánchez** *Concierto de lluvia*. Mientras que **Belkis Rasquin** habló del músico Gustavo Cerati y nos leyó un poema. Nos visitó Franklin Sequeira quien leyó sobre Rubén Dario, y luego un ensayo. **Carlos Gualpa** nos dejó *Ser poema* y **Marily** cierra con *Carnaval de Miedos*.

Una noche a todo arte, ante un público que mes a mes colma las instalaciones de FIU, tal como nos tiene acostumbrado **The Cove /Rincón**.

---

**NOTA: Debido al huracán Irma no tuvimos reunión en septiembre.**





Paty presenta dos antologías del grupo Cove México



Tammy habla sobre autismo



Marilyn entrega reconocimiento a Erwin



El viernes 13 de octubre nos reunimos nuevamente en FIU, donde The Cove/Rincón hace sus reuniones mensualmente. Nos dio la bienvenida la directora **Marilyn Reyes**, y nos presentó la visita de la delegada de México, **Paty Garza**.

Seguidamente, José Fernandez nos habla sobre su vida y lee *Caminando sobre Piedras*. **Sixto García** nos dejó un fragmento de Octavio Paz. **Franklin Martín** presenta un cuadro recién pintado y lee un poema.

**Miguel Cervantes** habla sobre el Dr. Raul Reyes y lee una obra de su autoría. **Paty Garza** nos cuenta sobre The

Cove /Rincón en México y nos presenta dos antologías que han hecho allá y lee algunos de los poemas. Igual **Ivonne Martín** trae un soneto de su autoría. **Nestor Pous** con un cuento sobre los indios

taínos. **Miguel Martín Farto** con un cuento corto infantil. **Vilma Muisés** trae dos poemas suyos. **Juan Napoles** relata reflexiones de Mariano Osorio. **Marina Sánchez** declama *Concierto de lluvias*. **Carlos Gualpa** con el poema *Nada*. **Estela García** nos lee uno de sus poemas. Alonso Exposito con *Mi Noche sin Ti*. **Tammy** nos presenta un cuadro y un poema a su hijo autista. **Marilyn** con un poema a su patio después del huracán. El Invitado Especial de la noche **Erwin Dorado**, actor, poeta, director de teatro, nos dio, con toda ilustración, una conferencia sobre teatro y actuación, donde interactuó con los asistentes que llenaron el aula esa



Erwin actúa un poema

noche.

Otra jornada más a todas luces como nos tiene acostumbrado **The Cove /Rincón**.



Galati and Marily

**Marily** comienza la reunión dando las gracias a **Estela** por las llamadas, y ofreciendo información sobre la próxima reunión que será el primero de diciembre con el tema de la Navidad. Las nominaciones para la Directiva están abiertas, y las elecciones se realizarán como siempre en diciembre. La directiva se reunirá el próximo 17 de noviembre. Se habló sobre Gustavo Scarrone y la tienda virtual que está al abrir y será gratis para los miembros de **The Cove**.



Galati dedicating his book

Seguidamente **Nestor** informa sobre la reunión que tuvo con la organización “*Voces de Mujer*” donde representó al Cove e hizo contacto con quien trabaja con veteranos y planearemos actividades. **Franklin** informa sobre la actividad realizada en el **Unique Adult Day Care Center**, se peinaron y maquillaron a las ancianas, se les tomó fotos y haremos exhibición de las mismas para los familiares y amigos y se les obsequiarán las fotos. Como parte de esta actividad participaron también el tenor **Miguel Cervantes**, el **Voces Romanticas Duo**, el poeta **Néstor Pous** y **Franklin** con su arte. Aquí planeamos actividades futuras.



**Alberto Vargas** habló sobre esta actividad recordando a su mamá, **Miguel Cervantes** dio las gracias por haber podido participar en la actividad mencionada y nos deleitó, como tenor, con el *Jardinero* y la *Rosa de Lecuona*.

**Marina** nos leyó “*A Colombia*” y habló de la clase que ofrece en el centro de ancianos de West Palm Beach.



**Hernan** leyó un artículo muy interesante sobre la fusión de poetas colombianos y cubanos. **Dr. Martín Farto** nos ofreció “*El Retorno de Chinchiquirino*” de su libro para niños. Nápoles trajo “*Regaño para los Inconformes*”. **Franklin** presentó pintura al óleo tomada de una de sus fotos. **Néstor** nos deleitó con “*La Venganza*” y **Estela García** leyó “*Armonías*”, “*En el espejo*” y “*El Misterio del Arbol*” de su próximo libro. Para finalizar **Marily** nos deleitó con “*Recuerdos*”.

Finalmente  
Marily  
presenta al

invitado especial de la noche, **Dr. Elías Galati**, quien habló sobre la sabiduría que es encontrar el fundamento de la realidad y que se busca en nosotros mismos con el amor como base. Fue una noche plena de lírica, poesía y arte, culminando con refrigerio.







# Chile Reporta

5ta Región

Dora Miranda, Delegada



Feria del libro



Feria Libro Villa Alemana  
julio 26-28



Asistieron escritores de  
España, Uruguay, Perú,  
Argentina, Colombia,  
Bolivia Chile.  
Representando a  
The Cove y Alire



Plaza de la isla de Pascua



Visita al volcan



Grupo de escritores viajando  
a Isla de Pascua



Escritoras de España,  
Uruguay, Colombia

**Abril:** Día del Libro. Muestra de libros sábado 22 en Villa Alemana. Viernes 28, niños en Liceo René Descartes de Cerro Castillo de Viña del Mar. **Julio:** Feria del Libro en Villa Alemana. **Octubre:** Dora recibe Diploma Encuentro Latinoamericano de Escritores. Curicó. Chile Representando **The Cove/Rincón** y **ALIRE** visitaron una escuela de la localidad de Teno y Liceo de Curicó. **Octubre:** Viaje delegación cultural a Isla de Pascua para intercambio entre la isla y el continente y se conversó sobre una visita del Cove y ALIRE **Noviembre** 3,4,y 5 Encuentro de Escritores en La Serena representando



8va. Región

Miriam Espinoza, Delegada



Marzo. Estudiantes



Marzo.



Marzo. Miriam y la profesora

Lillo y Erna Riffo y la escritora y delegada del Cove **Miriam Espinoza**. Miriam regaló libros en nombre del Cove/Rincón a los estudiantes.

**Marzo** 21 celebración, con lectura de poemas, del Día Internacional de la Poesía con la profesora Mónica Ponce y estudiantes del Liceo. **Abril**: Día del libro. Escuela de Reloca. Directora María Campos San Martín, profesores Javiera Cuadras, Daniela Díaz, Nancy Espinoza, Mario Herrera, Rosa Medina, **Octubre** Participantes: Director Don Walter Mora y los cursos correspondientes a tercero básico junto a los profesores Paulina Agurto, Doris



Abril. Celebrando día del libro



Abril Día del libro



Octubre



Octubre. Felices con los libros







12 Región, Magallanes

**Ruth Godoy**, Delegada

ENCUENTRO en Punta Arena

Por **María del Pilar Martínez Nandín (de México)**



Punta Arenas se preparó para recibirnos. The Cove/ Rincón estuvo presente en el evento Trovadores al viento. **Néstor Pous** y yo fuimos testigos de la capacidad organizativa de **Ruth Godoy**, nuestra compañera y Delegada de la región de Magallanes, Chile.



También fueron parte **Ninfa Vargas** y **Germán Gatica**.

Fue impactante en la sociedad de Punta Arenas el encuentro de Poesía y Arte. Del 28 de agosto al 2 de septiembre, vivimos una semana de intenso trabajo y respuesta maravillosa. Un grupo folclórico chileno nos acompañó a todos los eventos desde entrevistas, visitas a las autoridades, escuelas, bibliotecas, plazas públicas, centros comerciales. En todos estos sitios actuamos coincidiendo con los festejos patrios del país.



Agradecemos la amabilidad de todos los que nos atendieron, hubo empatía, compañerismo, talento entre todos los participantes. Bella experiencia que fortaleció nuestros lazos.

La antología corolario del encuentro, recoge el pensamiento sobre los migrantes. Todo nos une, porque todo nos afecta. Todos somos uno y el mensaje de PAZ está presente.

Gracias **Ruth Godoy** porque sin ti no hubiera sido posible dar a conocer nuestras letras.



Punta Arena 2017  
Ninfa y Néstor

Los poetas del mundo tenemos una responsabilidad ser cro-

nistas de nuestro tiempo y diluir las fronteras con el calor del abrazo.

Gracias por pertenecer a The Cove/ Rincón. El frío no se siente cuando la calidez del amigo llena los espacios. ¡Hasta pronto CHILE!

También reportamos programas radiales en Radio Polar y presencia en escuelas. En adición este pasado octubre, **Ruth** estuvo con la **Presidente de Chile Sra. Michelle Bachelet** regalándole una colección de sus libros de cuentos infantiles de la Patagonia.





## 22 Aniversario Las artes en nuestras vidas

Por **Carlos Gualpa**



El pasado agosto en NPTI/Humboldt University, se festejaron los 22 años de fundado **The Cove/ Rincón International**. Para este acontecimiento la Directora **Marily Reyes** y su Directiva prepararon un evento a todas luces, sensacional, y que contó con la presencia de figuras del ámbito de la cultura, un público que colmó las instalaciones totalmente.

Dando inicio al acto hace entrada la Directiva de **The Cove/Rincón**, con su Presidente a la cabeza portando el *banner* y entonando todos nuestro himno que nos caracteriza... "*dame la mano mi hermano, con ellas el corazón.*" Acto seguido, todos de pie se entonó el **Himno Nacional de los Estados Unidos**, a cargo del niño Joel Levano, de la Academia del Saber, además dos niñas portaban banderitas de distintos países. A continuación Marily agradece a todos los presentes, a la Directora del NPTI **Teresa de León**, y nos deja el lema de la organización: "*No dejemos que nacionalidad, raza, sexo ni edad nos separe seamos uno en las artes*". Luego, reseña de los 22 años, explicando que la prensa en aquellos entonces nos tildó "pioneros de la cultura en Miami," siendo una organización sin fines de lucro con socios a nivel internacional.

El **Quiet Hero Award 2017** (*Heroe silente*) por previa votación de la Directiva fue otorgado a **Vilma Muisés y Gabriel Zubiati** (e.p.d./hacia unos meses), matrimonio argentino que estuvo con el Cove desde sus inicios. Una ceremonia muy llena de sensibilidad y recuerdos. Seguidamente Marily habla sobre y agradece a los patrocinadores del evento y del año. Se da a conocer el nombre de los jurados que determinaron los ganadores del concurso "*Las Artes en Nuestras Vidas*", Ramiro Valdiviezo Leroux, **ecuatoriano**, periodista, reside en Miami, Director de la **Academia del Saber**. Fatima Serione, profesora, bibliotecóloga especializada en educación. Erasmo Norberto Almara, abogado, profesor y licenciado, ambos residen en **Argentina**. Se llama al periodista Sr. Valdiviezo para hacer entrega de los premios de literatura. Tanto Valdiviezo como Almara consideraron hacer una Mención Especial al poema en Inglés de **Kurt F. Svatek** de **Austria**, "*Sing to me of this very day*". En poesía en español la Segunda Mención fue para la **cubana-americana Ivonne Martín** con el poema *Redentora*. La Primera Mención se la lleva **México** con **María Virginia Hernández Peña**, por su poema *Arpa*. Y el poema ganador fue otorgado a **Gabriel Zubiati** (e.p.d..) argentino, con el poema, "*Por que asi te quiero*" Recibió su esposa el premio, cheque y certificado y el artista Jorge Fornes le hizo entrega de trabajo en pluma.

Leyó el poema ganador la declamadora Mayvi Valdiviezo, con música de fondo mientras bailaba la niña Alejandra Moreno. Luego en narrativa se otorga una Mención adicional *La Democracia*, al autor **Jorge Mora Forero**, **colom-**



**biano.** La Primera Mención fue para **Franklin Martín, cubano-americano**, con *El arte fue mi salvación*. Y la narrativa ganadora *Sucedió en el prado*, fue de **Violeta Graciela Guerrero** quien nos visitaba de **Argentina**. Se entregaron cheques, certificados, y plumillas del artista Jorge Fornes. La narrativa ganadora en Inglés fue de **Alexandra Burroughs** de North Carolina, **USA**. Luego vino intervención musical a cargo de la Academia del Saber con la niña Sophie Martínez quien cantó, *"Sing me to sleep"*. Y se continuó con resultados de artes visuales. Igual se leyó sobre el Jurado, dos de ellos presentes: **Mireya Power, venezolana** y **Daniel Ponte, uruguayo**. La tercera jurado la profesora **Celia Pecini**, vive en Argentina. Tercera Mención fue para el **italiano-venezolano** **Vicenzo Castaldo**, quien también viajó para venir al evento, con su obra *Bla Bla Bla* que ganó la contraportada interna de la antología. El segundo lugar perteneció a **Adria Ruano, cubana-americana** con la fotografía *El convento*, ganadora de contraportada atrás afuera. Obra ganadora de la portada del libro fue la fotografía de **Franklin Martín, cubano- americano** que vive en Clearwater, Florida, y estuvo presente. Foto: *Noche Moscovita*. Se entregó al ganador cheque y certificado, y se hizo entrega a todos de la antología ,certificado y plumillas del artista Jorge Fornes.

Seguidamente hace intervención el tenor **cubano-americano Miguel Cervantes** con el acompañamiento en guitarra del **colombiano Luis E. Guerrero**. Se da comienzo entonces a la lectura de la antología empezando con las menciones haciendo entrega a cada uno de su libro, en poesía **Ivonne Martín**, en narrativa, **Jorge Mora, Franklin Martín**. Luego otra intervención musical del tenor **Cervantes** y **Luis Guerrero**. Seguido de lectura y entrega de antología, poesía **Marina Sánchez, Lester Macías** (visitandonos desde **Ecuador**), **Tony Ruano** y en narrativa **Carlos Gualpa**. En una intervencion especial **Rafael Martorell** nos deleitamos con un poema caribeño.

Luego nos leyó poesía **Blanca Lago**, quien vino desde Chile, **Lilian González** que viajó desde New York, y en narrativa **Ainsley González** también de New York. En poesía leyó **Vilma Muisés y Marily Reyes**, en narrativa **Sixto García**, y a continuación **Nestor Pous**. Se continuó con la intervención musical a cargo de *Voces Romanticas Duo*, con **Luis Eduardo Guerrero y Rosita López**. Posteriormente y antes de cerrar tan magnífico evento, en el lobby de NPTI, se hizo la rifa que para esta ocasión estaba designada, además del brindis, y la exposición de las obras participantes en la antología de la artista plástica **Susana Cicero** de Argentina, así como de **Vincenzo Castaldo** y fotografías de **Paty Garza** de México y de **Marily** y otras adicionales de los ya mencionados..

Un 22 Aniversario por todo lo alto, con el talento de figuras de la música, las artes visuales y las letras, hermanados todos por el amor al arte. ¡Gracias **THE COVE/ RINCON** y que cumplas muchos más!



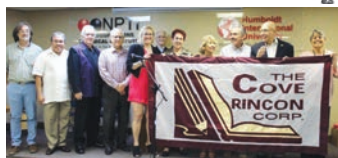
## 22 Aniversario Las artes en nuestras vidas Gráficas



Y empiezan de Chile y Argentina



La Directiva alistándose para entrar



Canción del Cove Rincón



La Directiva emocionada



Hero award 2017  
(Héroe Silente) Vilma y Gabriel (epd)



Vilma Muisen



Comienza anuncios de ganadores y presentación de antología.



Y todos recordamos a Gabriel



Entran las niñas y presentan las banderas de varios países y un niño canta Himno de USA



Ramiro Valdiviezo del Jurado



Declama poema ganador Mayvi Valdiviezo



Lo recibe su esposa Vilma



Momentos emotivos Gabriela abraza a su madre



Ramiro y Mayvi Valdiviezo con Marily





## 22 Aniversario Las artes en nuestras vidas

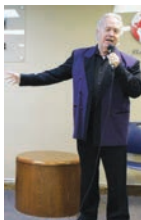
### Gráficas (Continuación)



Full House



Sophi  
Martinez  
sings Sing me  
to sleep



Tenor Miguel Cervantes y Luis Eduardo en la guitarra



Visual Arts Franklin



Marilyn Reads  
her poem.  
-Su poema



Readers. Lectores  
Sixto, Néstor y Vilma



Nos sorprendió  
Dr. Raúl Reyes  
(primo de Frank)



Reciting. Martorell  
declama poema caribeño



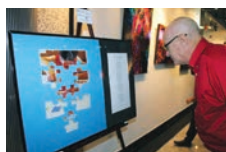
Readings Lectores Blanca



Reading. Lectores Marina



Winners Narrative  
Ganadores Narrativa



Prof. Orlando autor del  
poema para niño autista



Rifa-Raffle



Ganadora



Voces Romanticas Duo



Asistentes con Marilyn



Habia hambre!!



Marilyn con Tammy quien hizo  
afiche por su hijo autista





## Twenty-two years... and counting

### By Ivonne Martin



On August 25, 2017, The Cove/**Rincon International** celebrated its 22nd birthday at the always welcoming auditorium of the **NPTI/Humboldt University**. The event was initiated with a solemn interpretation of the Star-Spangled Banner by Joel Levano, a young student from the *Academia del Saber*. As usual, the opening words were given by our founder and director **Marily Reyes**, who again reminded us of our motto: "Let no nationality, race, sex nor age make a difference: let's all be one."

This year, the *Quiet Hero award* was granted to an amazing Argentinian couple: **Vilma Muises** and her belated husband **Gabriel Zubiat**, who gave us their very best as 1st and 2nd Vice President, respectively, for quite a long time. They joined our organization soon after its foundation, and were always a vibrant, proud, and committed part of every single endeavor. Gabriel was the creator of our mascot, the beautiful Monarch butterfly **Covita**.

Next, the names of the winning poems and narratives (both in Spanish and in English), as well as their authors, were announced to the public. This was followed by the presentation of the winners at the visual arts contest (painting and photography) and of our long-awaited anthology *The arts in our lives*.

Indeed, the muses really had a ball that evening, in the midst of our traditional environment of good vibes, music, *camaraderie*, wine, cheese, and other snacks... but, most of all, an everlasting love of Art.



## Argentina Reporta

Por: **Celia Pecini**, Delegada

En vísperas del Día del Bibliotecario, reunión de Artistas y Bibliotecarios junto con **The Cove/Rincón** en la Biblioteca Provincial de Maestros de la Subsecretaría de Promoción y Calidad Educativa del Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba. Rumbo al VIII Congreso Internacional de la Lengua Española. Córdoba, Argentina 2019. Se realizó una reunión en septiembre donde se pudo vivenciar la estrecha relación entre las artes, los libros y la cultura, con la presencia de la Coordinadora de la Biblioteca Provincial de Maestros, Prof. Fátima Serione, Jurado, de Literatura de la Antología de The Cove/ Rincón International "**Las Artes en Nuestra Vida**" y la Prof. Celia Pecini. Jurado de Artes Visuales de la misma Antología.



Profesores participantes:-Buriani, Andrea-Flores, Fabiana-Ludueña, Aurora-Padilla-Ehdad, Mariela





# México Reporta

Por Patricia Garza Soberanis

## MÉXICO REPORTA por Patricia Garza

El 17 de mayo contando con la presencia de nuestra querida Marily, presentamos la Antología **Al Caer la Tarde** en la Casa del Poeta en cd. de México en la que participaron miembros de The Cove/Rincón e invitados. Nuestro agradecimiento a la Sra. Maricarmen Férrez Kuri directora de la Casa por su hospitalidad.



Continuamos con nuestras reuniones mensuales en La Bella Italia donde compartimos nuestros trabajos y estrechamos lazos de amistad. Mi agradecimiento a Azucena Farias asistente de delegada quien lleva estas reuniones con gran entrega y amor al Cove



Algunas fotos (por cuestión de espacio) de las reuniones desde marzo a octubre



Paty Garza presenta el libro *Allá en la Roca Hundida* de Rosalba de la Cruz en Acapulco.



Delegación del Cove México participando en la presentación de Plenitud en Primavera de Géminis en cd. de México.

# Broward / Palm Beach Reporta-Reports

By **Rafael Martorell, Delegate**



Antonio Ramírez



Alba Otero

**Abril** como de costumbre, en Studio 18 In The Pines, con la asistencia de varios miembros e invitados. **Antonio Ramírez** compartió su poema *Como Un Turista Loco*; **José Marcos Oliveira** leyó ensayo *La Quinta Sinfonía*; y **Rafael Martorell** recitó el poema negroide *I'll Try*. Invitado especial de la noche fue el profesor **Abel Gómez**, quien deleitó a la audiencia con interpretaciones al bandoneón de clásicos como *En Mi Viejo San Juan*, *Oh Sole Mío*, *Habanera Tü*, *Torna Sorrento* y otras más, complaciendo peticiones. En mayo celebramos el primer año de estar localizados en el estudio cortesía de la Ciudad de Pembroke Pines.

**Agosto** Primer aporte de la noche fue Rosa López, con interpretación musical *a capela 20 Años*. **Luis E. Guerrero** hizo pequeño recuento de su próximo libro. **Alba Otero** compartió historia corta *Regreso al Paraíso*, y **Marcos Oliveira** leyó ensayo *Amistad*. La presentación principal fue la exposición de **Rafael Martorell**, *La Historia de la Inmigración en los Estados Unidos*. Los asistentes degustaron refrescos, bocadillos.

**Noviembre** Bello diverso programa que incluyó música, artes plásticas y reflexiones, para el deleite de los presentes. Marlene Chassangne leyó su reflexión "*La Creación de la Mujer*"; Eusebio Sánchez, compartió reflexión "*El pasado es como el pasado*"; y **John Labriola** poema "*Al Padre del Cielo*" en Inglés, Italiano y Español. Invitada especial **Dr Angie Cook-Wong** y Sr. James Hall, exhibiendo pinturas, esculturas cantos para la sanación, "*Gracia Asombrosa*" (Amazing Grace) y "*Tu Eres mi Rayo de Sol*" (You Are My Sunshine).



Marlene Chassangne



Invitado profesor  
Abel Gómez con su  
bandoneón



José Marcos  
Oliveira



Eusebio Sánchez



James Hall





## KOUBEK CENTER Por Nestor Pous



Néstor



Joan, Directora  
grupo teatral Prometeo



Prof. de teatro Ruiz

El pasado jueves 27 de abril, en el **Koubek Center del Miami Dade College** nos reunimos para el lanzamiento del libro *El Ángel Bachaquero*, de nuestra **Michelle Monro**. Patrocinada por el Conservatorio Teatro Prometeo del MDC y por nuestro **Cove/Rincón**, la actividad contó con la presencia de la Directora del Conservatorio, **Sra. Joanna Yarrow**, quien abrió el acto y nuestra Presidente, **Marily Reyes**, quien presentó a la autora. Michelle nos habló de su libro, de sus motivaciones al escribirlo para pre-



Las dos directoras, **Joan** y **Marily**



sentar la realidad que en estos momentos vive su país, leyendo algunos pasajes del mismo. También hizo uso de la palabra la actriz Vivian Ruiz, alumna de Prometeo y ahora profesora en la institución, que conversó con Michelle y con la también profesora Carolina Tejera, sobre su desarrollo desde los primeros días hasta ahora. La música también estuvo presente, pues el clarinetista Néstor del Valle nos deleitó con *En mi viejo San Juan*, que el público coreó con entusiasmo. Fue una tarde llena de emociones y de recuerdos, que a muchos nos hizo pensar en nuestras respectivas añoranzas. Felicidades, Michelle.27



Reconocida actriz





EL DÍA DE LA POESÍA Por: **Franklin Martín** (from Clearwater, FL)

La poesía se vistió de largo para celebrar su día en la **Biblioteca Pública JFK de Hialeah** el día primero de abril de 2017. El evento comenzó a las 2 de la tarde. **Estela García** fungió como moderadora presentando al panel compuesto por **Franklin Martín**, quien habló sobre la poesía en general, sus elementos y características principales, **Ivonne Martín** quien hizo una magnífica presentación sobre la décima y Batsheva Forns con una interesante información de como llevar la poesía a canción. Durante el evento Batsheva nos deleitó con algunas de sus canciones como ejemplos de la poesía llevada al canto,



haciendo muy amena la participación de nuestros poetas, miembros de **The Cove/ Rincón International**, quienes como siempre hicieron derroche de sus talentos.



Entre nuestros poetas se encontraban **Carlos Gualpa, Néstor Pous, Ivonne Martín, Estela García, Marina Sánchez, Tony Ruano**, y otros muchos invitados. Durante la actividad se mostraron 4 pinturas de Franklin, que a la vez de usarse como motivo de decoración, nos sirvieron para que al final se animara a los poetas a escoger una de las pinturas, escribir una breve poesía, y leerla al público presente. La sala se llenó de júbilo al ver que casi todos los asistentes escribieron hermosas estrofas sobre alguna de las pinturas. Fue una actividad muy placentera donde se realizó un homenaje bien merecido a la “Señora Poesía”. Al terminar la actividad nuestra Presidente, **Marily Reyes**, hizo uso de la palabra agradeciendo a todos, organizadores y participantes, por esta maravillosa tarde. Y como es



costumbre en nuestras actividades, brindamos un magnífico refrigerio. Los organizadores agradecemos de todo corazón a la Biblioteca Pública JFK de Hialeah por el apoyo y la ayuda para la realización de esta hermosa actividad.

*Continúa en la página siguiente*







## Extras



### Ruano ciclo de conferencias sobre Bienes Raíces. NPTJ



Tony Ruano  
abril 25 y mayo 2

Ruano



Tony Ruano  
25 de abril  
y 2 de mayo



Sergio Guzmán  
Abogado



Marilyn O Ruano  
Contadora



Miriam Espinoza (Chile)  
presentó su libro *Gardenias  
de Amor* y Ninfa Vargas le  
entregó saludo desde Miami



Board meeting Nov. 17, 2017  
Reunión de Directiva/Guest Speaker Carlos Zepeda



## NPTI Lanzamiento del libro “*Ponle Alas y Garras a tus sueños*”

Por **Franklin J. Martín**



El día 29 de marzo se realizó en el NPTI el lanzamiento del libro “*Ponle Alas y Garras a tus sueños*” de **Silvio Morales**. **Marily Reyes**, Directora de nuestro **Cove/ Rincón Internacional**, abrió el evento dando la bienvenida a todos los presentes, brindando una panorámica del trabajo de nuestra organización y dando información sobre algunas de las actividades que se avecinan, como el evento de Art & Wine, la celebración del Día de la Poesía en la Biblioteca Pública JFK de Hialeah y también sobre la fecha límite de presentación de trabajos para el concurso Mi Rosal, y el lanzamiento de nuestra Antología en agosto. Y aunque un poco más lejano, pero se habló del lanzamiento del libro de **Miguel Martín Farto**.



Posteriormente, Marily llama a Ligia Guerrero quien presentó un perfil maravilloso de **Silvio Morales** como escritor, poeta, maestro, conferencista, y leyó un poema que dedicó al autor. Ligia también habló sobre algunos de los libros de Silvio, su estilo y su interesante temática. Seguidamente, César Lacayo presenta el libro de la noche. César explica que este libro apunta hacia el hombre en desarrollo y crecimiento, hacia la exhaltación de valores y hacia la búsqueda interior, haciendo un resumen general del libro con su interesante presentación, y siendo aplaudido por todos los presentes.



Llega el momento de hablar Silvio, el autor, quien brindó su agradecimiento a los presentes por la asistencia, y quien comenzó planteando los dogmas que nosotros mismos nos creamos. El explicó que el libro fue concebido con un aspecto esotérico-místico, el cual después cambió a un enfoque a las personas soñadoras.



El autor hizo alusión también a los símbolos que diseñan la portada de este libro, dejando a consideración de los asistentes el análisis y significado de los mismos. Leyó algunos pasajes del libro, sin interiorizar mucho, sino solamente haciendo un breve resumen, que continuó motivándonos a todos por el interés en el libro. Al final de su exposición quedó abierta la ronda de preguntas dando oportunidad a los presentes de saciar sus inquietudes sobre este interesante libro.

Cerrando la noche se ofreció un refrigerio en el lobby, donde todos compartimos una amena charla. Fue una noche super interesante, llena de misticismo, de inquietudes resueltas y de un gran amor a la literatura. Damos gracias a Silvio por este maravilloso encuentro literario.





## ART & WINE EN EL NPTI Por: **Franklin J. Martin**



Gustavo, Franklin, Maritza,  
Teresa & Marily

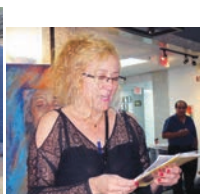
El día 31 de marzo el NPTI abrió sus puertas a **The Cove/ Rincón International** para celebrar nuestra actividad llamada “*Art & Wine*”, en la cual participaron muchas personas con talento y deseos de mostrar sus habilidades pictóricas.

Los instructores **Gustavo**

**Scarrone** y **Maritza López** y sus asistentes **Bertha Bolaños** y **Franklin Martin**, brindaron instrucciones precisas para que los participantes crearan sus obras de arte, las cuales se llevaron orgullosos a sus casas. Se ofreció vino y un refrigerio en un ambiente artístico y amistoso, lleno de júbilo y con el apoyo y presencia de **Teresa de León**, Directora de esta prestigiosa institución. El vestíbulo del NPTI fue decorado con algunas pinturas de los instructores y asistentes. Fue una actividad llena de alegría, entusiasmo y arte, la cual esperamos repetir pronto.



El jovencito Diago  
al piano



Gustavo gives  
instructions  
dando instrucciones



Teresa cheks out the  
painting







Y todos fueron artistas esa noche



*Extras*



NPTI/Humboldt Univ. Por **Nestor Pous**



Carlos Gualpa,  
1er Vice President del  
CoveRincon  
dirige la noche

El pasado jueves 4 de mayo, en el auditorio del New *Professions Technical Institute*, presentó su libro *Las Parrandas Remedianas (en Cuba y en la Diáspora)* nuestro miembro **Miguel Martín Farto**, quien se apartó de su profesión de médico para convertirse en un folclorista de su pueblo natal, pues en este libro suyo Miguel nos muestra la historia de las fiestas populares de su Remedios querido,

desde su aparición a mediados de los 1800s hasta nuestros días, y del museo que el propio Miguel impulsó en esa localidad. Unas anécdotas fantásticas, unos relatos maravillosos son los que están en este libro. Además, la presentación estuvo animada por otros *remedianos* que hablaron de las parrandas y del autor, lo que dio origen a unas numerosas intervenciones del público asistente, que hicieron la velada muy emotiva. Un buen documento que muestra aspectos de la historia de ese pueblo que no deben olvidarse por sus naturales. ¡Arriba, *remedianos*!.



Dr. Miguel Martín Farto





## SOMEDAY I WILL REMEMBER



By **Aya Yuhki**  
(Japan)



Someday I will remember  
this street with rows of bayberries—  
on winter days they stand quietly  
with their thick dark green foliage,  
in rainy season they scatter  
reddish purple berries on the roadside  
those are trodden by passengers and  
stain the road with their spots like stigma  
within.

Someday I will remember  
this street with rows of bayberries—  
in summer days  
they give me clear shade  
and protect me from strong sunrays.

Someday I will remember  
this street with rows of bayberries—  
one spring day  
I, while hurrying to the station,  
can hear pigeons,  
nestling deep in the foliage,  
cooing in their low and mild voice.

Oh, "Nostalgia  
for those days of no return  
is the noblest emotion  
of human beings"—  
Was it a Russian musician who said this,  
I wonder?  
Someday, on a day of those being buried  
in oblivion  
I will remember  
this street with rows of bayberries.

## FROM MY WINDOW



By **Sixto García (Boynton Beach, Florida)**  
(Notre Dame, March 21, 1984)

Softly drift the snowflakes  
Hungry for the good earth  
Softly they descend  
Kissing the grass  
Urbi et Orbe  
Stürm und Drang  
The earth bewails  
In her endless grief  
Suffering  
The oppression of oblivion  
Of deafening silence  
Of love-lessness  
Soft words  
Screaming in silence

Searching for man  
The infinite being  
Pregnant with finitude  
Who listens, probes,  
meditates  
On his joyful agony  
In the cold waters  
Of streaming life  
Through the heart  
Word, Creation  
Naked trees  
In hidden dances  
Awaken echoes of redemption



## MARU NOS VISITA DESDE MÉXICO



Maru nos visita en agosto nuevamente desde México.

En la foto: Maru y Ricardo, Frank y Marily



Aquí con Frank y Marily.



Erwin Dorado entrevista para Rapsoda 3 a Marily en el patio de su casa, este pasado agosto



Board 2017 June

## F.I.U April

By Sixto García (Boynton Beach, Fl.)

Our monthly gatherings have become proverbial for the plethora of talent that they display, both members and special guests. Friday, April 7h, proudly continues that tradition. Our special guest, **Licia Lucas**, an inter-



nationally acclaimed pianist and music historian, took us by the hand on an awe-inspiring pilgrimage of music, history and spirit. Licia shared with us the origins of the piano and she discoursed on its early representatives: Muzio Clementi, Beethoven, Chopin. Licia and her husband Doctor Marne Serrano Caldera have published a book, "*The Genealogy of the Piano*," which develops in ample detail the main themes of her presentation.



**Marina Sanchez** recited poems with her usual passion, and Elder Rodríguez shared with us his very creative and inspired comic books for children. We were graced with the presence of Olga Tomás Pérez, a newcomer, licentiate in theology and liturgy, and with a great love for poetry. As usual, our meeting on the 7<sup>th</sup> whetted our appetite for more.

## F.I.U May



By: Franklin Martin

Even if we missed a lot our President **Marily Reyes** who was leaving to Mexico to attend one of The Cove's events, our Vicepresident **Carlos Gualpa**, masterfully conducted the meeting. Carlos welcomed all the participants, gave general information about our organization, and about **Michelle Monro** and **Miguel Martin Farto's** book presentations, as well as our upcoming Anthology presentation in August.



**Franklin Martin** presented his oil painting "*Country Landscaping*", Magali Ramos invited by **Bertha Bolaños**, presented her painting "*Bayside*" and a pastel entitled "*The Last Supper*" both very nice. Alberto Vargas presented a comic short story and **Raquel Salgueiro** read the poem "*Insomnio*" from one of her books recently presented. **Nestor Pous** read a poem from Olga Comas, who was invited to participate in the previous meeting but due to an accident she could not attend, she sent the poem with Nestor to be read. Nestor also read his short story "*The Crystal Angel*" "*El Angel de Cristal*" dedicated to all mothers honoring Mother's Day. **Miguel Cervantes** congratulated all the mothers present and sang a beautiful song from Cuban Master Ernesto Lecuona, "*Muñeca de Cristal*". **Estela Garcia** touched our hearts with emotional words dedicated to Venezuela and the situation there at this moment, and also dedicated a beautiful poem to all. Oscar Gonzalez read a short story about love.

Mr. Alfredo Jacomino, coworker of our Special Guest, Journalist **Ernesto Morales Alpizar**, was in charge of presenting our guest and his work, the book “*Confesiones de un Sacerdote*”. Mr Morales Alpizar began by giving thanks to our President **Marily Reyes** for giving him the opportunity to present his book in our Cove/ Rincon. He quickly described the



theme of the book, that is a thriller about a wagon of gold lost during the Hittler era. Morales Alpizar finished with beautiful words dedicated to our group and thanking everyone for attending. As always we finished with friendly conversations among the participants, a wonderful get together asking many questions about our Cove/ Rincon, and enjoying drinks and munchies. Another night of success for our **Cove/ Rincon**.

## F.I.U June



By **Sixto García**

Our meeting of Friday, June 9<sup>th</sup> was bedeviled, before it started, by some rather unidentified technical problems that threatened to foil part of the program. However, the technical wizardry of some of the early-participants solved the problem.

The guest speaker was **Jorge Fornés**, virtuoso craftman of theater murals in Cuba. Fornés worked for the *Banco Na-*



*cional de Cuba*. He became the Bank's official numismatic designer of Cuban currency. Schooled at San Alejandro, and a disciple of René Portocarrero, Fornés enjoys a well-deserved reputation as an exceptionally accomplished master of *plumilla*, ink-drawing. Jorge has regaled the Miami community with the choicest products of his art. He presented several samples of his work that presently grace the Biltmore Hotel and the Vizcaya Palace. Creatively placed within the context of his life story, Fornés presentation delighted and illuminated the evening in a very special way.



**Patricia Garza**, The Cove/ Rincón's Mexico Delegate and members of our organization, at the quaintly-named Bar de las Hormigas, a



*Continue on next page*





deed, a memorable evening. The next meeting, July 14, began to be eagerly anticipated from the moment our Friday meeting came to a felicitous end.



## F.I.U. July “E pluribus unum” By Ivonne Martin



On July 15, the monthly meeting at FIU was directed by **Nestor Pous**, treasurer, writer, and Good Samaritan of our beloved organization. As usual, the first part was dedicated to enjoying poems, articles, and visual art works by the attending public. On this occasion, the special guest of the evening was our Broward Delegate, **Rafael Martorell**, who presented a topic of unquestionable interest to all: the history of immigration in the United States of America.

By means of precise and well documented audiovisuals, he took the audience on a tour throughout time, offering important details which perhaps many of us ignored until that moment. Thus, we found out that the first settlements (the “First Nations,” according to historians) were composed of aboriginal groups from Siberia, which crossed the strait of Bering and reached what is now known as Alaska. Based on this information, data and numbers were incorporated regarding the different waves of immigrant groups from every corner of the world into the future territory of the United States.

Of course, there is still much to be learned about this controversial subject. The laws and policies concerning immigration have suffered as many changes as the political and economic development of this great country. Nevertheless, we are very grateful to Martorell for having given us a glimpse into a better understanding of the sacred motto: “*Out of many, one*”.



En julio, Carlos Gualpa fue a hablarle a los chicos sobre poesía. Academia del saber



In July C. Gualpa went to Academia del Saber to talk to the children about poetry

# F.I.U August By Sixto García (Boynton Beach, Fl.)



Ramiro, Mayvi and Marily



We came together once again on Friday, August 11<sup>th</sup>. **Marily** addressed the large assembly on one of the foundational criteria of our meetings: no politics, no religion. She reminded us that these topics can be, and have been, divisive. “*We are a family*,” she said, and indeed, that is the perception that those who come to our gatherings for the first time have: we are, indeed, a family. **Carlos Gualpa** then pursued this sensitive topic still further. We come here, he said, away from our everyday work and concerns, to bask in the beauty and joy of poetry and the arts. We all have, of course, personal political and religious views, but these are best discussed and vented on other occasions, in different settings and circumstances. **Gustavo Scarrone** endorsed Marily’s and Carlos’ exhortations.

The Muses were there: **Marily, Marina Herrera, Nestor Pous, Carlos**, and others sharing their poetry, **Dr. Farto** regaled us with yet another of his fascinating, metaphor-and-image rich child’s stories, **Rafael Martorell** was, as usual splendid in his Carbonell imitations, and, last but not most assuredly not least, we were invited to attend The Cove/Rincón’s Anniversary Celebration on August 25: the Anniversary Anthology will be released, there will be exhibits, talks and sharing – The Cove/Rincón family will celebrate 22 years of joy in poetry and the arts.

**Due to Hurricane Irma there was no September meeting.**



# F.I.U October



By Dr. Sixto García



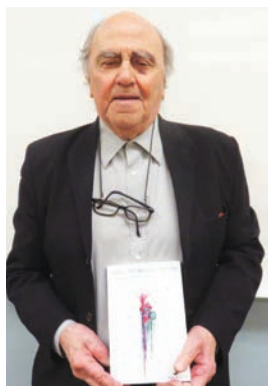
We convened on Friday, October 13, 2017 – There were two boons of joy waiting for us. **Paty Garza**, the Cove/Rincon’s Mexican delegate, came to grace our gathering after a two-year

absence, bringing us the gift of our Mexican colleagues’ warm greetings, as well as recitals from Anthologies, “*Canción a Chiapas*” and “*Al caer la tarde*” It was a delight to have Paty among us again. Our special guest, **Erwin Dorado**, mesmerized the audience with a passionate and wonderful presentation on the lost art of poetry declamation. So stunning was his delivery that he was appointed **The Cove-Rincon Director of Theatre** on the spot. It was a performance that will not be easily forgotten.

The Muses were also teasing us with **Marina Sanchez’** delightful poetry, **Nestor Pous’** “*Tainos*,” **Dr. Farto’s** indefectibly instructive and provocative parable-like children’s story, **Marily, Ivonne Martín, Carlos Gualpa** and **Alonso Eposito**, among others, contributed to the joy of this uniquely delightful evening.



Paty, Marily & Erwin



**Marily** opened giving thanks to **Estela** for calling all members. It was announced that next meeting will be on December 1<sup>st</sup> with the special guest “**Christmas**”. Nominations have been open, elections of Officers takes place in December, as usual. Next Board meeting will be November 17<sup>th</sup> **Marily** talked about **Gustavo Scarrone’s** virtual store, participation is free for the members of the Cove.

**Pous** talked about breakfast he attended with organization “*Women’s Voices*”, and he made contact with someone that works with veterans and where we can plan activities. **Franklin** (makeup artist) reported about the activity at **Unique Day Care Center**; he did ladies hair & make-up & fixed up the gentlemen for portrait photos that will be in in exhibit. Great cultural activity was offered with singer, poets, artists. More activities are being planned here.

Among the participants tonight, **Alberto Vargas** remembering his mother with this activity, **Miguel Cervantes** thanking for being part of the Center’s event delighted us with “*The Gardener and the Rose*” song from Ernesto Lecuona, **Marina** recited “*A Colombia*” and talked about participation in elderly center in West Palm Beach, **Hernan** shared article about the fusion of Cuban and Colombian poets. **Dr. Martín Farto** read “*Return of Chinchiguirino*” from his book for children, **Napoles** read “*Regaño para los Inconformess*”, **Franklin** presented oleo on canvas painting from a picture he took, **Nestor Pous** read “*The Revenge*” and **Estela García** delighted the audience with three of her *haikus*. from her upcoming book. **Marily** offered her poem “*Recuerdos*” with the applause of all the participants. Finally, she introduced the Special Guest of the evening, **Dr. Elias Galati**, visiting from Argentina and who talked about wisdom, which is finding the base of the reality inside us and with love as motivation. It was an evening of lyrics , poetry and art, ending with delicious snacks.



## Broward / Palm Beach Reports



By **Rafael Martorell, Delegate**

**April**.. Several members delighted us with poetry and stories, the music came from the special guest of the evening Prof. Abel Gomez playing the “*bandoneón*” It was a great evening.

**August** First contribution was Rosa Lopez, singing a *cappella*. **Luis E. Guerrero** talked about upcoming book. **Alba Otero** a short story, **Marcos Oliveira** read essay. Main event of evening was presentation of **Rafael Martorell**, about *The History of Immigration in the United States*. Attendees enjoyed refreshments.

**November** Beautiful diverse program with music, plastic arts and reflections, delighting those present. Marlene Chassangne, read her reflection “*The Creation of a Woman*”; Eusebio Sanchez, shared “*The Past is like the past*” and John Labriola his poem “*To the Heavenly Father*”, which he read in English, Italian and Spanish. Special Guest was **Dr. Angie Cook-Wong** and **Mr. James Hall**, with a display of paintings, sculptures and songs for healing, such as “*Amazing Grace* and *You Are my Sunshine*”.



Dr. Angie  
Cook-Wong



## MARILY REPORTING... ODDS AND ENDS

**MIAMI** ... Besides the monthly reunions at FIU with the guest speakers and other things you see in English throughout the magazine, we also had a Board meeting in June. In the articles and photos(center fold) you can get the idea of how our 22<sup>nd</sup> Anniversary event went and the anthology we presented. Also, the different events we did in NPTI/Humboldt University such as Art & Wine and book presentations and Koubek Center and JFK Public Library events. Our 1<sup>st</sup> VP went & worked with students at an Academy.



**BROWARD/PALM BEACH, Florida** Our Delegate **Rafael Martorell**, continues to hold frequent meetings and bringing Special Guests.

### **From Abroad:**

**ARGENTINA..** Delegate **Celia Pecini** Celebrating Librarian day in Argentina held an important event with professionals and members of The Cove in celebration of that day and preparations plans for the International Congress of the Spanish Language in 2019. She also continues doing reunions for members and friends of The Cove/Rincón and has one coming up.

**CHILE (Region 5)** Delegate **Dora Miranda** Celebrated Book Day in *Villa Alemana* and *Viña del Mar* with students. Also a delegation did cultural trip to Isla de Pascua. **(Region 8)** Delegate **Miriam Espinosa** celebrated with students International Poetry Day in March and Book Day in April. She also gave books to students on behalf of **The Cove/Rincón**. **(Región 12)** Delegate **Ruth Godoy** prepared a beautiful one week Encounter of poets on August 28<sup>th</sup> where they also presented the anthology *Migrations*, and members from Mexico, USA and other regions of Chile attended. Ruth continues with Polar TV and radio program for children where she presents children's contests and recognitions are given. **www.radiopolar.com** & Utube Ruth also met with **President of Chile Ms. Michelle Bachelet** and gave her a Magallanes collection of books.

**VENEZUELA** Delegate **María Teresa Casas de Pérez**. Continues to take care of our web page.

**MEXICO** Delegate **Patricia Garza**. Assistant Delegate **Azucena Farias**. They continue doing monthly reunions whether Paty is in Mexico City or not, because Azucena takes over. They are both doing a great job. Paty continues doing Miami & Mexico blogs **and** came to Miami in Oct and presented two anthologies done by the Mexico group. I had the pleasure of attending the anthology presentation in Mexico last May.





## Internal News

**Ruth Godoy (Chile).** Abril lanzamiento Cuentos Infantiles de Patagonia/**Children's books collection.**

**Gérard Gahnassia (France).** Lanza su nuevo album de sonatas y también lo entrevistan sobre sus concursos Golden Key/**International pianist released his new album « Opus Sonates » in duo with violinist César Velez. Gerard also interviewed in French television about his International Golden Key contests which he travels doing and was also interview by Centre d'Art et Culture Juive radio.**

**Dr. Sixto García (Boynton Bch, Fl.** Invitado a dar un ciclo de 6 conferencias junio 19-23, a los obispos de las Antillas de habla inglesa, un programa de nivel graduado del CELAM (Conferencia Episcopal Latinoamericana y del Caribe) /**Invited to give conference to bishops.**

**Tony Ruano.** El pasado marzo presentación del compositor e intérprete, el Maestro Alberto Joya, quien vino de Europa, para interpretar el estreno de su más reciente suite "*Very Important Cats*", inspirada en serie pictórica de Ruano con el mismo nombre, en Museo Coral Gables. Ruano firmó libros esa noche./**Pianist travels from Europe to present his latest suite inspired by Ruano's painting.**

**Nilda Milone (Argentina).** En abril en el salón de la Calle Mitre donde se entregaron los premios del Concurso de C.A.T.H.E.D.R.A., Centro de Promoción de las Artes y de las Ciencias, de la Ciudad de Buenos Aires. Obtuvo el Primer Premio de Literatura Infantil con poema *Quince años en el tren.* /**Winner of literary award in Bs. Aires.**

**Nestor Pous** presentó su libro *Una cerca de alambre y otros cuentos*, en junio./ **Presented book in June.**

**Nilda Puchades.** Recibió en abril reconocimiento por dedicación excepcional /**Received the Lion Wild Award last April from Catholic Hospice for exceptional commitment.**

**Marlene Manevich (Colombia).**.. Presentó su libro de Literatura Infantil "*Un día en la vida de Elefantus*" en mayo en Feria Internacional del Libro en Bogotá, Colombia./**Presented children's book.**

**Marily A. Reyes.**.. Entrevistada por **Erwin Dorado** para plataforma multi-media on line Rapsoda 3/**Interviewed for Rapsoda 3 Facebook and other media.**

**Suleika Merced (Puerto Rico).**.. Publica su poemario *Caminos Inciertos.* /**Presented her poetry book.**

**Celia Pecini / Norma de los Ríos (Argentina)** *Tomaron parte en Muestra Artística Provincial Itinerante y Capacitación Recopilación de Obras y Autores como Estrategia de Enseñanza de Educación Artística, organizado por el equipo de Arte de la Biblioteca Provincial de Maestros de la Subsecretaría de Promoción de Igualdad y Calidad Educativa del Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba.* /**Were par of special educators exhibit.**

**Octavio Orochena.** El pasado junio tuvieron la bendición del nacimiento de su nietecio Kwinton/ **Grandson's birth! Congratulations to the whole family.**

**Blanca Lagos Berrios (Chile).** Entrevista en Rapsoda 3 durante su visita a Miami. Recién es abuela y está loca con su nietecita Blanquita Michel./**Crazy with her first grandchild! Felicidades.**

**Violeta Herrero (Argentina)** El pasado junio su discurso en evento a un acto de la patria fue publicado y repartido a los presentes./**Speech printed and given out to the audience.** **Marina Sánchez (West Palm Bch, Fl.)**..Recibió el pasado abril Mención Honorífica 3er Lugar, en poesía, de Alma Hispana Inc./**Received Honorable Mention from Alma Hispana Inc.**

**Silvia López.**..Su cuento infantil el *Zunzuncito* ganó el premio de Best Children's Picture eBook 2017 que otorga la organización International Society of Latino Authors ISLA/**Her children's book was a winner.**

**Azucena Farías Hernández (México).**...Recibió 3er Lugar en concurso de trovas en XIX JUEGOS FLORALES DE CURITIBA 2017. En revista Lunasol, en julio, se publicó su trova "*Tristeza*" que obtuvo 1er lugar. Y ganadora en el concurso de Trovas de Caicó con el tema de Guanajuato "*Leyenda*" También le comunican que su... "*poema ayudó a muchos jóvenes Angoleños, a pensar en la identidad de "Él". Fue recitado y meditado en el marco de la primera jornada juvenil en un centro pastoral en Angola, África. Dios por medio de tus obras.* Fernando M. Vaquera Cortés M.J. Y en septiembre recibe 3er Lugar en Iº CONCURSO DE TROVAS DE SÃO JOSÉ DOS CAMPOS – 2017/**Was winner of several contests and well recognized.**

## *Internal News (Continuación)*

**Susana Cicero (Argentina)** Exhibe dos obras en show navideño en RJD Gallery Bridgehampton New York. También vendió una obra en nuestra exhibición del evento 22 Aniversario! Felicitaciones!!/Exhibiting her art in New York and also sold one of her paintings during our 22nd Annual event here in Miami.

**Jorge Luis Seco (New Jersey)**.. Presentó el pasado agosto su libro "100 Poemas y más" en la librería Altamira de Coral Gables./Represented his book in Coral Gables.

**Dora Miranda (Chile)**..Chile País de poetas (Agrupación social, cultural, ecológica), la nombró Embajadora Cultural por su apoyo a la cultural, el pasado julio. /Recognition in Chile for her support to culture.

**María Eugenia (Maru) Soberanis (México)**..Fue galardonada con el reconocimiento *Orgullo Guerrerense* en México el pasado agosto./Honored in Guerrero, Mexico.

**Vincenzo Castaldo (Italia-Venezuela)**.Obra Castaldo-Armas en iglesia Parroquial San Pablo Apostol de Colinas de Bello Monte, Caracas. Al final de la misa, el Padre llama a rezar Ave María mirando su cuadro y luego a observar la obra de cerca. Que honor Castaldo, felicitaciones! También participó en el vernissage de la Expo Terre des Arts at Lumiere, Casa de Valencia, París, curada por Charo Marín. Participó también en distancia, nuestra querida **Mireya Power**. Vincenzo también exhibió en octubre en el Centro Cultural La Canónica en Novara, Italia. Exhibición "Ieri e Oggi"(Ayer y Hoy) sus obras "White Kiss" y "Grandmother"/His art in Caracas, Venezuela and in Italy. Seleccionado Segunda clasificación con su obra *El niño nuevo* por Academia Internazionale II Convivio "Poesia Prosa e Arti figurative 2017" Sicilia, Italia. 2nd Place, Italy.

**Miriam Weiss** presentó su poemario en octubre/Presented her poetry book.

**Marcos Oliveira**..Excelente artículo escrito para el periódico *Ya* por nuestro también miembro, **Dr. Miguel Martín Farto**. Felicitades Marcos por artículo y Miguel por escribirlo./Dr.Farto wrote article on Oliveria for *Ya Paper*.

**NEW MEMBERS:** Blanca Lagos Berrios (Chile)

**RENEWALS** Vincenzo Castaldo(Italy/Venezuela), Susana Cicero(Argentina),Juraj Kuniak(Slovakia), María Elena Solórzano(México), Violeta Herrero (Argentina)

### **GET WELL**

**Jorge Mora**...cirugía de la columna en abril pasado /Surgery

**Rafael Sanchez**..cirugía de vesícula en agosto. /Surgery

**Violeta Herrero** (Argentina).. cirugía de la pierna en octubre/Surgery

**PESAME/CONDOLENCE (demasiadas/ too many this time)**.

**Paty, Elo, & Aurora (Mexico)** . Hermano de Paty y Aurora, hijo de Elo falleció en junio/Paty's brother, Elo's son, Jaime, passed away on June 26

**Frank Reyes**..Falleció su hermano/Brother Alfonso passed August 12.(Marily's brother in law)

**Adria Ruano**..Falleció su hermano en agosto/Brother passed August16

**Georgina Cuartas** (Colombia)Falleció su hermano Raul en marzo/Lost her brother last March.

**Rossana Escalante** (México).. Perdió su esposo en agosto./Lost her husband in August.

**Raul Pino**..our dear friend and member, passed away Sept. 19. Our condolences to **Isaura Pino** his wife and daughters/ Falleció en septiembre.

**Thank you!! ¡Gracias!**

**Erwin Dorado** y a su plataforma multi-media on line Rapsoda 3 /For interviews.

**Jurado/JURY** evento anual: **Fátima Serione**Profesora y Bibliotecóloga del Ministerio de Educación, Córdoba, Argentina. **Norberto Erasmo Almará**:Abogado, profesor y licenciado en Filosofía, Director de escuela. **Ramiro Valdiviezo Lerux**.... Director Academia del Saber. **Mireya Power**:Pintora, maestra, fundadora PIAG Museum. **Celia Pecini**:Profesora Artes Plásticas,Asesora Técnica, Jurado.**Daniel Pontet**:Artista, ilustrador.

**THANK YOU SPONSORS 2017:** Franklin Martín, Matusalem Rum, Rapsoda 3, Carlos y Patricia Gualpa, Juan & Nelson Entertainment, Frank & Marily Reyes.

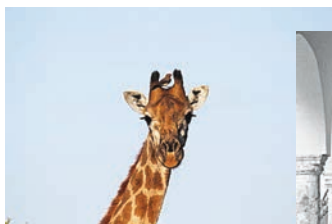
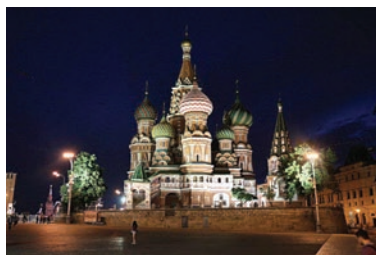


# Artes Visuales - Visual Arts

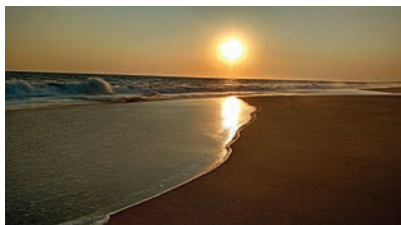


## 22 Anniversary event.

Exhibited/Exhibieron: Franklin Martin, Marily A. Reyes, Adria Ruano, Paty Garza Soberanis, Susana Beatriz Cicero, Vincenzo Castaldo, Tammy Álvarez



Rossana Escalante Aguado - México





P.O. Box 65-4710  
Miami, FL 33265-4710

CURRENT RESIDENT

FOR NON PROFIT MAILERS

NON-PROFIT ORG  
US POSTAGE  
PAID  
MIAMI FL  
PERMIT NO. 4650

## BEST TRAVEL & TOURS

• A FULL SERVICE TRAVEL AGENCY •

Fulfilling All Your Travel Needs <sup>since</sup> 1989

### SPECIALIZING IN

AIRLINE TICKETS

HOTEL RESERVATIONS

CRUISES | CAR RENTALS

HONEYMOONS

GROUP PACKAGES

CORPORATE ACCOUNTS

CUSTOMIZED TRAVEL

#### THE COVE MAGAZINE FALL/WINTER 2017 EDITION TRAVEL ADVERTISEMENTS

- 1) 4 day cruise round trip Miami to Cuba & the Bahamas. April-November 2018 sailings. Contact us for departures & pricing.
- 2) 14 days escorted "Spanish Fiesta" tour, round trip Madrid. Contact us for departure dates. From \$2659. p/p
- 3) 10 days Panama Canal cruise round trip Ft. Lauderdale. Contact us for departure dates. From \$1299. p/p
- 4) 5 nights All-Inclusive Puerto Plata including airfare. Contact us for departure dates. From \$871. p/p
- 5) 8 days escorted "Walk Like An Egyptian" tour. Contact us for departure dates. From \$1164. p/p
- 6) 8 nights escorted "Celebrating England in Full Bloom" tour. May 2018 departures from \$2560. p/p
- 7) 8 day romantic Rhine River Cruise, Zurich to Amsterdam. April to December 2018 departures from \$1699. p/p
- 8) 7 days escorted "Taste of Ireland Winter" tour for travel through March 2018 from \$1090. p/p
- 9) 7 night Eastern Caribbean cruise. March 17, 2018 departure round trip Miami from \$589. p/p